

Art. 7784
Art. 7785

D	Gebrauchsanweisung Balkon- / Terrassenteich
GB	Operating Instructions Balcony / Terrace Pond
F	Mode d'emploi Bassin pour balcons et terrasses
NL	Gebruiksaanwijzing Balkon- / terrasvijver
S	Bruksanvisning Balkong- / Terrassdamm
I	Istruzioni per l'uso Set laghetto da terrazzo
E	Manual de instrucciones Estanque para balcones y terrazas
P	Instruções de operação Lago para balcões / terraços
DK	Brugsanvisning Altan- / terrassebassin

GARDENA Set laghetto da terrazzo BTP 600 / BTP 800

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA ...

Nota bene

Le istruzioni di questo set sono divise in due sezioni:

parte I: montaggio del laghetto
parte II: uso della pompa WP 300

I. Montaggio del laghetto



Prima di mettere in uso il laghetto per terrazzi e balconi, si raccomanda di leggere le istruzioni. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

Il laghetto per terrazzi e balconi può essere installato anche all'interno dell'appartamento, per esempio in salotto.

Contenuto della confezione

Set laghetto BTP 600, art. 7784

1 sagoma (esagonale)
6 piedi
6 tubi d'alluminio
1 supporto centrale
6 pannelli di rivestimento
24 fermi
1 tappo di chiusura per lo scomparto piante
1 pompa WP 300
(completa di gioco d'acqua)

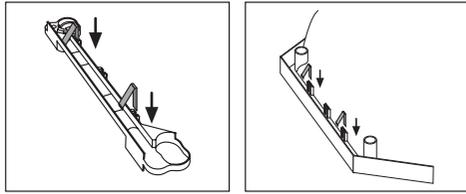
Set laghetto BTP 800, art. 7785

1 sagoma (ottagonale)
8 piedi
8 tubi d'alluminio
1 supporto centrale
8 pannelli di rivestimento
32 fermi
1 tappo di chiusura per lo scomparto piante
1 pompa WP 300
(completa di gioco d'acqua)

Accessori consigliati

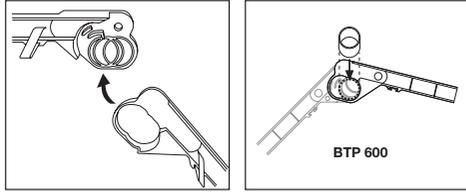
- GARDENA Riflettore subacqueo, art. 7951
(max. 2 pezzi per ogni laghetto)
- GARDENA Luce per fontana da interni, art. 7841
(max. 3 pezzi per ogni laghetto)
- GARDENA Zeolite, art. 7914 da 1 litro
art. 7915 da 5 litri
- GARDENA Set vacanze, art. 1265 o 1266
(per l'irrigazione automatica della zona piante)

Montaggio e messa in uso



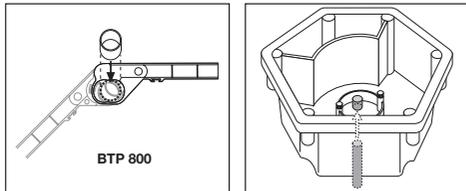
Fase 1

- Inserire 2 fermi per lato sia nelle apposite sedi esterne sia nei piedi della sagoma.



Fase 2

- Mettere insieme i piedi della sagoma in modo da formare una base (esagonale od ottagonale a seconda del modello).
- Infilare i tubi d'alluminio negli angoli della base.
- Inserire dal sotto il supporto centrale.



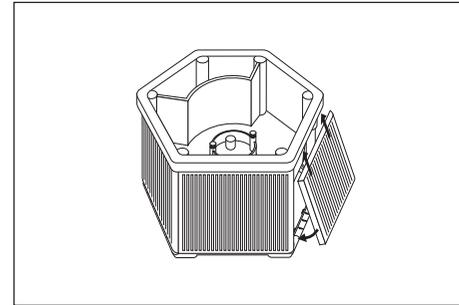
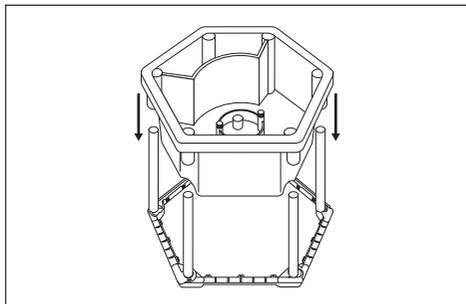
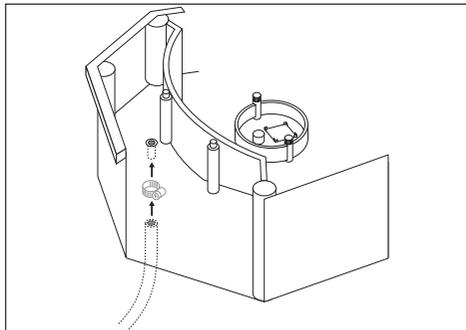
Fase 3 – per collocazione all'esterno

- Se il laghetto va collocato all'esterno, sul balcone o sul terrazzo, si consiglia di mettere in uso lo scarico predisposto nello scomparto piante. (→ In questo modo si evita, ad esempio, che l'acqua contenuta nel laghetto cresca di livello a causa della pioggia fino a traboccare, bagnando e magari sporcando la pavimentazione del terrazzo.)

1. Rimuovere il tappo che chiude lo scarico.
2. Spingendo dal basso, inserire sull'attacco dello scarico un tubo da 13 mm (½") e fissarlo con una fascetta a cremagliera (GARDENA art. 7190).

Fase 4

- Montare il laghetto sulla base. Spingere con forza la sagoma verso il basso in modo che i tubi di alluminio entrino nelle apposite sedi: si deve avvertire uno scatto.



Fase 5

- Prendere uno dei pannelli di rivestimento e, tenendolo inclinato, infilarlo nel bordo superiore del laghetto. La parte arrotondata deve stare sulla sinistra.
- Raddrizzare il pannello e spingerlo verso il basso in modo che entri nel profilo inferiore.
- Posizionare gli altri pannelli procedendo allo stesso modo.

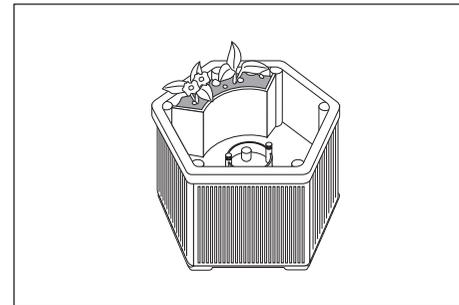
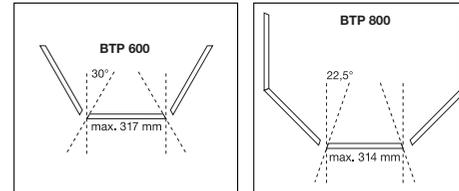
Avvertenza:

Se il laghetto viene posto all'esterno e si è predisposto lo scarico dallo scomparto piante, ritagliare un foro nel pannello in corrispondenza del tubo.

Nota bene:

E' possibile personalizzare a piacere il rivestimento del laghetto sostituendo i pannelli in dotazione con altri di materiale diverso, ad esempio ceramica o legno. I pannelli devono avere una misura massima pari a 30 x 30 cm (minima 29,5 x 29,5 cm) e uno spessore massimo di 15 mm.

→ Per far combaciare meglio i due bordi, si consiglia di utilizzare dei pannelli più larghi e di tagliarne lo spigolo come indicato nella figura.

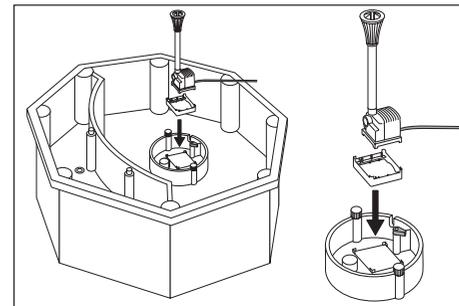


Fase 6

- Collocare il laghetto nel posto prescelto, sul balcone, sul terrazzo o all'interno dell'appartamento.

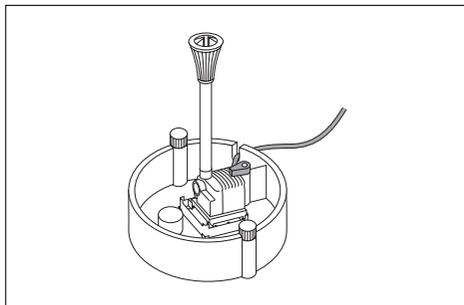
Fase 7

- Posizionare le piante nell'apposito scomparto (→ vedi capitolo seguente: "Consigli per la messa a dimora delle piante").



Fase 8

- Prendere il telaio della pompa e inserirlo nel supporto collocato al centro del laghetto in modo che il lato più stretto sia rivolto verso lo scomparto piante.
- Inserire sul telaio la pompa in dotazione in modo che il cavo venga a trovarsi nell'incavo appositamente predisposto sul supporto.

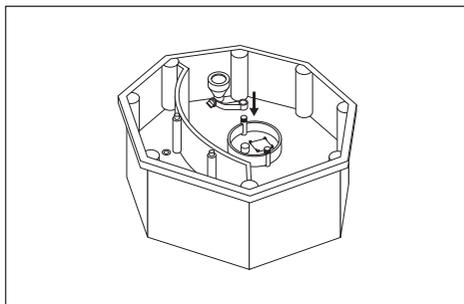


Fase 9

- Ruotare in senso orario la levetta di bloccaggio situata sulla pompa.

Nota bene:

1. Leggere attentamente la sezione II delle istruzioni dove sono riportate le modalità d'uso della pompa!
2. Mettere in azione la pompa solo dopo aver riempito d'acqua il laghetto!

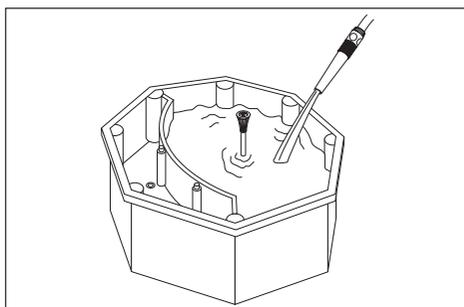


Fase 10

- Se previsti, inserire i riflettori subacquei GARDENA, art. 7951, sugli appositi attacchi al centro del laghetto.
- Se previste, montare le luci per fontane da interni GARDENA, art. 7841, sugli appositi attacchi dello scomparto piante.

Nota bene:

- Leggere attentamente le relative istruzioni d'uso che sono incluse in ciascuna confezione!



Fase 11

- Riempire il laghetto di acqua:
 - minimo: fino a coprire completamente la pompa
 - massimo: fino a 2 cm dal bordo.
- Se si è previsto di usare un granulato filtrante, riempire lo scomparto della pompa con Zeolite GARDENA, reperibile in confezione da 1 litro (art. 7914) o da 5 litri (art. 7915). Non superare in nessun caso la portata massima consentita:
 - 10 kg per il laghetto BTP 600,
 - 20 kg per il laghetto BTP 800.

Consigli per la messa a dimora delle piante

→ in ambiente chiuso

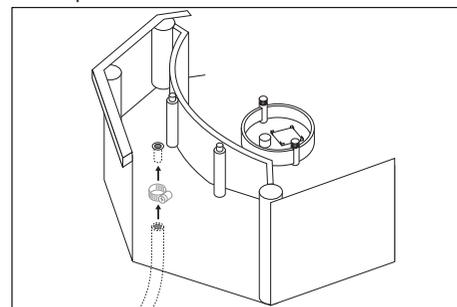
Se il laghetto viene collocato all'interno della casa, si consiglia di utilizzare piante d'appartamento a crescita lenta. Informarsi presso un fiorista o un garden center di fiducia.

- Coprire il fondo dello scomparto con uno strato di argilla espansa da idrocultura, che assorbe l'acqua in eccesso evitando che le piante marciscano.
- Riempire lo scomparto di terra e inserirvi le piante.

Nota bene:

Per il benessere delle piante, si raccomanda di innaffiare spesso e con poca acqua.

→ all'aperto



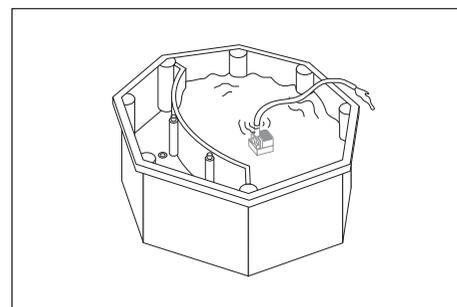
Se il laghetto viene collocato all'esterno, sul balcone o sul terrazzo, si consiglia di mettere in uso lo scarico predisposto nello scomparto piante.

- Rimuovere il tappo che chiude lo scarico.
- Spingendo dal basso, inserire sull'attacco dello scarico un tubo da 13 mm (1/2") e fissarlo con una fascetta a cremagliera (GARDENA art. 7190).
- Stendere il tubo in modo che l'acqua fuoriesca senza bagnare e senza sporcare la pavimentazione.
- Prima di riempire di terra lo scomparto piante, appoggiare sullo scarico un coccio di vaso o un sasso per far defluire meglio l'acqua in eccesso. Attenzione a non ostruire completamente l'uscita.
- Coprire il fondo dello scomparto con uno strato di argilla espansa da idrocultura, che assorbe l'acqua in eccesso evitando che le piante marciscano.
- Riempire lo scomparto di terra e inserirvi le piante. Per un effetto ottimale, si consiglia di usare arbusti perenni da fiore di vari colori. Informarsi presso un fiorista o un garden center di fiducia.

Nota bene:

Per non rischiare di far seccare le piante durante l'estate, si consiglia di installare un Set vacanze GARDENA, art. 1265 o 1266 che provvede ad irrigare in automatico garantendo il giusto apporto d'acqua anche in vostra assenza.

Avvertenze per il periodo invernale



Se il laghetto è collocato all'esterno, è necessario svuotarlo e ricoverarlo prima che sopraggiunga l'inverno.

- Rimuovere il gioco d'acqua montato sulla pompa e, al suo posto, infilare sull'attacco un tubo da 13 mm (1/2").
 - Azionare la pompa e svuotare il laghetto.
 - Togliere le luci e la pompa.
 - Svuotare lo scomparto piante.
 - Pulire la sagoma e asciugarla con un panno.
- Nota bene:**
Per rimuovere lo sporco, non usare oggetti duri o detersivi abrasivi.
- Riporre la sagoma in luogo protetto dal gelo.

II. Pompa WP 300

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA ...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

La pompa WP 300 GARDENA è concepita per impiego privato in ambito domestico. Va utilizzata esclusivamente in abbinamento ai laghetti per terrazzi e balconi BTP 600 e BTP 800.

Nota bene



La pompa WP 300 GARDENA non è idonea per impieghi prolungati (ad esempio, uso industriale o recircolo in continuo di liquidi). Non deve essere adoperata per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata, generi alimentari e acqua potabile.

⚠ Norme di sicurezza

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Sicurezza elettrica

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

La pompa dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico di sicurezza (FI) con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA, conformemente a quanto disposto dal DIN VDE 0100-702 e 0100-738. Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In base alle norme VDE vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi marcati H05 RNF. Eventuali prolunghe devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

Avvertenze

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Collocare la pompa in posizione stabile.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 ° e 35 °C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

Messa in uso

Posizionamento

Prima di azionare la pompa, collocarla nell'acqua in posizione stabile e in modo che rimanga completamente sommersa.

Rispettare la profondità massima d'immersione (vedi "Dati tecnici").

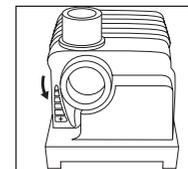


La base della pompa funge da filtro e non deve essere coperta, neanche lateralmente, con sassi, ghiaia o sabbia. Come materiale di riempimento usare esclusivamente l'apposito granulato filtrante, Zeolite GARDENA, art. 7914/7915.

Avviamento

Inserire la spina in una presa di corrente da 230 V c.a.

Attenzione: la pompa si avvia subito!



Regolare la potenza secondo necessità ruotando l'apposita manopola (→ in senso antiorario per aumentarla).

Non far mai funzionare la pompa a secco: si rischia di surriscaldarla e danneggiarla irrimediabilmente.

Manutenzione

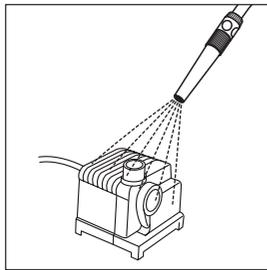
Girante

Tenere la pompa sempre completamente sommersa dall'acqua: in caso contrario il senso di rotazione della girante potrebbe invertirsi.

- In caso di funzionamento anomalo della pompa:
- staccare la spina dalla corrente;
 - riempire d'acqua la pompa;
 - reinserire la spina nella presa.

Nota bene: Se la girante si blocca, procedere alla pulizia della pompa (vedi "Smontaggio").

Pulizia del filtro



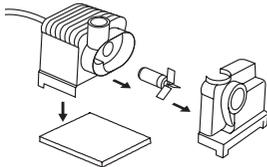
Il filtro deve essere sempre in ordine!

Per pulirlo, procedere come segue:

- Togliere la spina dalla presa di corrente!
- Sciacquare pompa e filtro con un getto d'acqua.
- Smontare la pompa e lavare con cura le parti interne (vedi "Smontaggio"). Al termine dell'operazione, rimontare il tutto.

Avvertenza: Per rimuovere lo sporco, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi!

Smontaggio



- Togliere la spina dalla presa di corrente!
- Estrarre la pompa dall'acqua.
- Smontare la pompa procedendo come segue:
 1. Rimuovere il filtro tirandolo verso il basso.
 2. Staccare il carter dall'alloggiamento del motore facendo forza sul tubo di uscita dell'acqua.
 3. Estrarre la girante.
 4. Sfilare la manopola di regolazione.
- Terminato l'intervento, rimontare le parti percorrendo in senso inverso i singoli passaggi.

Ricovero



Riporre la pompa lontano dalla portata dei bambini.

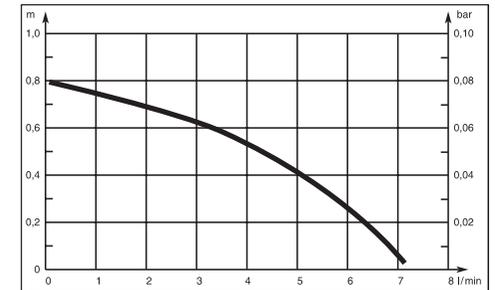


1. Prima dell'inverno rimuovere la pompa dal laghetto, pulirla con cura e verificare che non sia danneggiata.
2. Immergerla in un contenitore pieno d'acqua.
La spina deve rimanere all'asciutto.
3. Riporre la pompa in luogo riparato dal gelo.

Dati tecnici

Modello	WP 300
Potenza nominale	4,5 W
Cavo di alimentazione	3 m H05 RNF
Collegamento pompa	Ø 13 mm
Profondità max. d'immersione	0,4 m
Temperatura max. dell'acqua	35 °C
Tensione	230 V
Frequenza	50 Hz
Livello rumorosità L _{WA} ¹⁾	48 dB(A)

¹⁾ Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1



Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto: Pompa per set laghetto da terrazzo

Modello: WP 300

Direttive UE: Direttiva relativa alle macchine CE/98/37
Compatibilità elettromagnetica CE/89/336
Normativa sulla bassa tensione CE/73/23
Direttiva CE/93/68

NE armonizzate: NE 292-1
NE 292-2
NE 60335-1
NE 60335-2-41

Anno di rilascio della certificazione CE: 1999

Ulm, 01.06.1999

Thomas Heintl
Direzione Tecnica



Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service
Via F. De Sanctis, 38
20141 MILANO
tel. 02.84.67.837
numero verde 8 00-01 20 24
fax 02.84.67.838

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Garanzia

La pompa in dotazione col set laghetto per terrazzo GARDENA gode di un periodo di garanzia di 3 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale, il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 3 anni.

La girante, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie

GARDENA Balkon-/Terrassenteich/GARDENA Pumpe **BTP 600**
GARDENA Balcony/Patio Pond/GARDENA Pump **BTP 800**
Bassin pour balcons et terrasses GARDENA/
Pompe GARDENA **WP 300**

Garantiekaart
Garantikort
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Cartão de garantia
Garantibevis

GARDENA balkon- / terrasvijver / GARDENA pomp
GARDENA Balkong-/Terrassdamm/GARDENA pump

GARDENA Set laghetto da terrazzo/GARDENA pompa

Estanque para balcones y terrazas/GARDENA Bomba

Lago para balcões/terraços da GARDENA/Bomba da GARDENA
Altan- /terrassebassin / GARDENA Springvandspumper

Wurde gekauft am:
Was purchased on:
Achetée le (date et lieu d'achat) :
Werd gekocht op:
Försäljningsdatum:
Data di acquisto:
Se vendió el:
Data da compra:
Købt den:

Händlerstempel
Dealer's stamp/Receipt
Cachet du revendeur
Stempel van de handelaar
Återförsäljarens stämpel
Timbro del rivenditore
Sello del comerciante
Carimbo do vendedor
Forhandlerens stempel

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Difetto riscontrato:
Reclamación:
Motivo de reclamação:
Reklamation:



Service

Deutschland

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 4 90-1 23
Reparaturen: (07 31) 4 90-2 90

Argentina

Argensem S. A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar – Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25–29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11 – 15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo – S. P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
София 1797
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет. 4

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes – Santiago

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S. A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD.
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. sr. o.
Řípská 20a, č. p. 1153
627 00 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8, Box 1462
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
BP 50080
Z.A.C. Paris Nord II
95948 ROISSY C.D.G. Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27 – 28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B. V.
Postbus 50176
1305 AD Almere

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N. V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjjetten

Polen

GARDENA Polska Sp. Z.o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Rua de São Pedro
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Russland / Россия

АО АМИДА
ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Turkey

Dost Dis Ticaret
Mümessillik A. Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad.No. 26
Pendik – Istanbul/Turkey

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
г. Киев 01033
ул. Гайдара 50

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7784-20.960.07/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>